

*D

- 372 Dannen vuor diu magt unt ir gespil.
si buten beide ir dienstes vil
Gawane, dem gaste.
der neig ir hulden vaste.
5 **dô sprach** er: "sult ir werden alt,
trüege denne niht wan sper der walt,
als erz **am andern holze** hât,
daz würde iu zwein ein ringiu sât.
kan iwer jugent sus twingen,
10 welt irz **inz** alter bringen,
iwer minne lêret noch ritters hant,
dâ von ie schilt gein sper verswant."
Dannen vuoren die meide beide
mit vröuden **sunder** leide.
15 des burcgrâven töhterlîn,
diu sprach: "nû sagt mir, vrouwe mîn,
wes habt ir im ze gebene wân,
sît daz wir niht wan tocken hân.
sîn die mîne iht schœner baz,
20 die gebt im âne mînen haz.
dâ wirt vil wê nec nâch gestriten."
der vürste Lyppaut kom geriten
an dem berge enmitten.
Obiloten unt Clauditten
25 sach er vor im ûf hin gên.
er bat si bêde stille stên.
Dô sprach diu junge Obilot:
"vater, mir wart nie sô nôt
dîner helfe, dar zuo gip mir rât:
30 der ritter mich gewert hât."

D

1 *Initiale* D 13 *Majuskel* D 27 *Majuskel* D

22 Lyppaut] Lÿppaot D 24 Obiloten] Obyloten D · Clauditten]
Clavditten D

*m

- danne vuor diu maget und ir gespil.
si buten beide ir dienstes vil
Gawane, dem gaste.
der neic ir hulden vaste
5 **und sprach**: "sullet ir werden alt,
trüege danne niuwan sper der walt,
alsô er **ez an anderem holze** hât,
daz würde iu zwein *ein* ringiu sât.
kan iuwer jugent sus twingen,
10 wellet irz **in** daz alter bringen,
iuwer minne lêret noch ritters hant,
dâ von ie schilt gegen sper verswant."
dannen vuoren die mege beide
mit vröuden **sunder** leide.
15 des burcgrâven töhterlîn,
diu sprach: "nû sagt *mir*, *vrouwe* mîn,
wes habt ir ime ze gebene wân,
sît daz wir niht wenne tocken hân.
sint die mîne iht schœner baz,
20 die gebet ime âne mînen haz.
dâ wirt vil wênic nâch gestriten."
der vürste Lippout kam geriten
an dem berge enmitten.
Obiloten und Clauditten
25 sach er vor im ûf hin gên.
er bat si beide stille stên.
dô sprach *diu* junge Obilot:
"vater, mir wart nie sô nôt
dîner helfe, dar zuo gip mir rât:
30 der ritter mich gewert hât."

m n o

1 diu] [in]: ir o 3 Gawane] Gawan n o · dem gaste] der gast n (o)
4 neic] neigte n 6 niuwan] nit dann o · der] *om.* n · walt] [wat]:
walt o 7 anderem] dem anderen n (o) 8 ein] ýme m 9 twingen]
twingent m 10 bringen] bringent m 12 verswant] geswant o 15
des] Der o 16 sprach] sprochen n · sagt] [sprache]: sagt o · mir
vrouwe mîn] [mir]: min m 17 wes] Was o · ir] [er]: ir m ir mir
n 18 tocken] decken m 20 mînen] mýnne o 21 wirt vil] wil o
22 Lippout] lippaot m n o 24 Obiloten] [Obilo*]: Obilotten m
Obeloten o · Clauditten] clauditen o 25 ûf hin] hin vff n (o) 27
diu] der m · Obilot] abilot m abilat o 30 gewert] gewet o

*G

- Dane vuor diu maget unde ir gespil.
si buten bêde ir dienstes vil
Gawane, dem gaste.
der neic ir hulden vaste.
- 5 **er sprach:** "und sult ir werden alt,
trüege dane niht wan sper der walt,
als erz **an anderem holze** hât,
daz wære iu zwein ein ringiu sât.
kan iwer jugent sus twingen,
- 10 welt irz **inz** alter bringen,
iwer minne lêret noch rîters hant,
dâ von ie schilt gein sper verswant."
dane vuoren die magede beide
mit vrôuden **âne** leide.
- 15 des burcgrâven tôhterlîn
sprach: "nû saget mir, vrouwe mîn,
waz habet ir im ze gebene wân,
sît daz wir niht *wan* tocken hân.
sîn die mîne iht schœner baz,
20 die gebet im âne mînen haz.
dâ wirt vil wênic nâch gestriten."
der vürste Libaut kom geriten
an dem berge enmiten.
Obilot unde Clauditen
- 25 sach er vor im ûf hin gên,
die bat er bêde stille stên.
dô sprach diu junge Obilot:
"vater, mir wart nie sô nôt
dîner helfe, dar zuo gip mir rât:
30 der rîter mich gewert hât."

G I O L M Q R Z Fr24 Fr38

1 *Initiale G* **3** *Initiale Fr24* **5** *Initiale I O L Z Fr38* **21** *Initiale I*
27 *Initiale Fr24*

1 *Die Verse 370.13-412.12 fehlen* Q · Dane] da I (R) **2** bêde] beidu R · ir] *om.* O · dienstes] dienst I (M) **3** Gawane] Gawan I O (M) Z Fr24 · dem] der Fr24 **4** der] *om.* Fr24 **5** er] ÷r O · und] *om.* G **7** als erz an] Als ers O (Z) Alz erz in L Alse er M Diser Fr24 · holze] holze holze O hohze R **8** wære] wurde O (L) (M) (R) (Z) (Fr24) (Fr38) · iu] in G · ringiu] Ringe R · sât] sæt G **10** inz] mit M **11** lêret] lere L **12** ie] ir M Fr24 · gein] von I **13** magede] mege R **14** vrôuden] vreude I **16** saget] sage Fr24 **17** waz] Wes O L M Z (Fr24) Fr38 · ze gebene] gegeben O · wân] nv ane Z **18** niht wan] niht G *om.* I **19** sîn] Si Z · mîne] mynen L mynne M (Z) · iht] ich R · schœner] schon I (Z) schoner icht R **21** dâ] Das R · wênic] luczil M (Fr24) **22** Libaut] Lybavt O (Z) (Fr38) Libavt L lybant R Lybo::: Fr24 **24** Obilot] obilo I Obylot O Z Fr24 Obylote Fr38 · Clauditen] Glauditten I Clavditten O clauditten Z (Fr38) Clavd:::iten Fr24 **25** ûf] vsz L · hin] *om.* I **27** dô] Da O M Z · Obilot] Obylot O (Z) Fr24 Fr38 oblet R **28** mir] mirn Fr24 **29** mir] *om.* R **30** gewert] [ge*]: geerret R

*T

- Dannen vuor diu maget unde ir gespil.
si buten beide ir dienstes vil
Gawane, dem gaste.
der neic ir hulden vaste.
- 5 **er sprach:** "unde sult ir werden alt,
trüege danne niht wan sper der walt,
alser **ander holz** hât,
er würde iu zwein ein ringiu sât.
kan iuwer jugent sus twingen,
- 10 welt irz **anz** alter bringen,
iuwer minne lêret noch rîters hant,
dâ von ie schilt gegen sper verswant."
Dannen vuoren die megede beide
mit vrôuden **âne** leide.
- 15 des burcgrâven tôhterlîn
sprach: "nû saget mir, vrouwe mîn,
wes habt ir im ze gebenne wân,
sît daz wir niht wan tocken hân.
sîn die mîne iht schœner baz,
20 die gebt im âne mînen haz.
dâ wirt vil wênic nâch gestriten."
Der vürste Lybaut kom geriten
gegen in an dem berge enmiten.
Obyloten unde Clauditen
- 25 sach er vor im ûf hin gân,
die bat er beide stille stân.
Dô sprach diu junge Obylot:
"vater, mirn wart nie sô nôt
dîner helfe, dar zuo gip mir rât:
30 der rîter mich gewert hât."

T V W

1 *Initiale W · Majuskel T* **13** *Initiale T V* **22** *Majuskel T* **27**
Majuskel T

2 ir dienstes] irn dienst W **3** Gawane] Gawan W · dem] den W **8** er] [*]: Daz V · iu] in W · ein ringiu] ein ringe T ringen W **10** anz] ins V W **17** wes] Waz V (W) **18** daz] *om.* V **19** sîn] Sint V (W) · mîne] minne W · baz] was W **20** die gebt] So gebent sy W **21** wirt] ward W **22** Lybaut] libaut V lybout W **23** gegen in] gegn im T Hin W · dem] den W **24** Obyloten] Obeloten T Obiloten V Obylot W · Clauditen] clauditten V klauditen W **27** Obylot] obilot V abilot W **28** mirn] mir V W